



Guía para los docentes



Zapallo en flor

Laura Roldán

Ilustraciones: Mariela Califano

*Ediciones SM, Buenos Aires, 2014,
48 páginas.*

*Serie Hilo de Palabras, a partir
de los 8 años.*

Biografía de la autora

Laura Roldán nació en la ciudad de Córdoba y actualmente reside en la ciudad de Buenos Aires. Es escritora, investigadora y antologadora de coplas, dichos, adivinanzas, cuentos de la tradición anónima y popular.

Coordina talleres de lectura y escritura para chicos, jóvenes y docentes en distintos ámbitos del país. Fue colaboradora en diversas revistas infantiles y es autora participante del Plan Nacional de Lectura. Realiza actividades de promoción del libro y la lectura, y dicta seminarios y talleres para diversas instituciones.

LA OBRA

Zapallo en flor es una antología de coplas, dichos, adivinanzas y cuentos populares, organizada en catorce partes, en cada una de las cuales un dicho o refrán funciona como título e introduce los textos y la temática. A su vez, los formatos textuales incluidos

aparecen señalados por su nombre: coplas, adivinanzas, cuentos de nunca acabar, dichos populares y recetas tradicionales.

A partir del prólogo, titulado *A compartir que se viene la fiesta*, se inicia un divertido recorrido a través de los textos que provienen de la cultura popular y que pertenecen a la historia oral de nuestro pueblo. Como afirma su antologadora, Laura Roldán, al referirse al delicado material al que la unen lazos entrañables, "*Zapallo en flor* tiene mucho que ver con mi infancia, con la familia y los afectos. Para armarlo, pensé en los temas que me gustan, como el clima, la naturaleza y los animales; entre las recetas familiares, están el dulce de zapallo que hacía mi abuela y los pastelitos de mi tía Ani [...]"

Así, desde el prólogo, el lector empezará a gozar de la fiesta e irá tomándole el gustito a las coplas, adivinanzas y recetas que Laura Roldán incluye para acompañar las definiciones de los textos que componen esta luminosa recopilación.

Zapallo en flor es un homenaje a la memoria colectiva, a la literatura de tradición oral que llega a nuestros días gracias al trabajo de los estudiosos que, pacientemente y durante mucho tiempo, recopilaron textos transmitidos de boca en boca y que pertenecían al repertorio de narradores y memoriosos de distintos lugares del país. Laura Roldán incluye en el libro una página titulada *¿Dónde podemos encontrar estos textos?*, con una bibliografía que le resultó fundamental a la hora de encarar su obra y la ayudó a completar la serie de textos que recordaba de memoria.

La creación poética oral en nuestro país tiene vestigios de las canciones, las rondas, los cuentos y los dichos traídos desde lejos a partir de la época de la colonia. Estas creaciones, caracterizadas por el anonimato, adquirieron en estas tierras nuevas riquezas: se reelaboraron con nuevas palabras, costumbres, cadencias y nombres que les imprimieron el tono local a aquellos restos de la poesía española memorizada y transmitida oralmente por los viejos pobladores de nuestras provincias.

La literatura de tradición oral combina el placer de la escucha y la transmisión de la cultura, al mismo tiempo que recupera las raíces de saberes que se pierden en la noche de los tiempos.

Las líneas temáticas de *Zapallo en flor* son la naturaleza, los animales, el tiempo, los fenómenos naturales, los astros, las plantas, las comidas; alrededor de esos temas se reúnen los diferentes textos en cada página.

La ilustración transforma los textos en imágenes y exalta el ambiente campestre y a sus habitantes con líneas de lápiz, planos de color, pinceladas, texturas y papeles recortados. En las páginas con adivinanzas, los dibujos dan pistas para descubrir lo que esconden los textos, mientras al final del libro una página doble (*Una ayudita para responder a las adivinanzas*) ofrece la solución.

ACTIVIDADES SUGERIDAS DE LECTURA Y ESCRITURA

Antes de leer

1. Lean el título y el subtítulo de la tapa.

- ¿Por qué se llamará de esa manera? Conversen.
- Lean la página 42, *Laura nos cuenta*, y digan por qué la antologadora eligió el título.
- Lean el índice de la página 47. ¿En qué página aparece un título como el del libro? Busquen esa página. ¿Qué hay allí?

2. Lean el prólogo de la página 5, *A compartir que se viene la fiesta*. Conversen. ¿Qué tipos de textos contiene el libro?

- Divididos en cuatro grupos, repártanse las siguientes preguntas y respóndanlas oralmente con datos y ejemplos extraídos del prólogo.

¿Qué es un dicho?	¿Qué es una copla?	¿Qué es una adivinanza?	¿Qué es una receta?
-------------------	--------------------	-------------------------	---------------------

3. Observen las ilustraciones de la tapa y de las páginas del libro sin leer los textos. ¿Qué muestran? ¿Qué ambiente ilustran?

4. Lean los títulos del índice. ¿Cuáles son refranes o dichos populares?

- ¿Conocen algún dicho popular? Compártanlo con los demás.

Durante la lectura

Sugerimos la lectura de un tipo textual por vez: primero las adivinanzas, luego las coplas, después los cuentos de nunca acabar y los dichos, y por último las recetas. Es decir,

proponemos que se avance leyendo de manera transversal hasta abarcar todos los textos de cada tipología.

❖ **Lean las adivinanzas del libro para familiarizarse con ellas.**

5. Luego, divididos en grupos, repartan las adivinanzas entre los grupos.

Adivinanzas de las páginas 8 a 17	Adivinanzas de las páginas 18 a 26	Adivinanzas de las páginas 27 a 41
-----------------------------------	------------------------------------	------------------------------------

- Guiados por el docente, fijen un tiempo máximo para resolver las adivinanzas. Usen las pistas que les permitirán descifrar las claves.
- Verifiquen si son correctas las soluciones consultando la página 46.
- Comprueben el puntaje obtenido por cada grupo.

Adivinanzas acertadas	Valoración
Más de 20 aciertos.	Gran adivinador.
10 a 19 aciertos.	Estás en el buen camino.
5 a 10 aciertos.	Hay que seguir practicando.
0 a 5 aciertos.	Todo se logra con tiempo y esfuerzo.

6. ¿En qué página del libro encontraron tres adivinanzas cuya respuesta es el nombre de un mismo animal?

- Hagan una lista con todas las pistas con que se oculta el sapo en las adivinanzas y luego completen con esos datos una nueva adivinanza.

*Salta, salta,
un animalito (lico, lico)
que no tiene (ni cola ni pico)
Es bastante, (panzón)
viejo,, (chato y bocón)*

7. Expliquen el título-refrán de la página 10. ¿Qué pájaros descubrieron en las adivinanzas de esa página?

- Busquen en diccionarios, enciclopedias o en Internet informaciones e imágenes de esos pájaros, en especial de los que no conozcan.

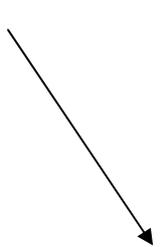
8. ¿Qué pistas de las adivinanzas de la página 16 les permitieron descubrir los siguientes fenómenos?

granizo relámpago trueno viento

9. Relean las adivinanzas que se agrupan en el título *Más vale tarde que nunca* (págs. 18-19).

- ¿A qué se refieren las siguientes expresiones? Unan con flechas, como en el ejemplo.

<i>cada rama cuatro nidos,</i>	<i>la noche</i>
<i>una vaquita negra</i>	<i>los meses del año</i>
<i>siete hermanitos</i>	<i>el tiempo</i>
<i>doce hermanitos</i>	<i>los días de la semana</i>
<i>pasa como el viento</i>	<i>las semanas en un mes</i>



10. ¿En qué páginas encontraron adivinanzas cuya respuesta es una letra? ¿Se animan a inventar otra?

- Con su compañero, elijan una letra y piensen en sus características:
 - **¿Cómo es? ¿Con qué se la puede comparar?**
 - **¿En qué palabra/s se encuentra?**
 - **¿En qué palabra/s no está?**
 - **Invitación a adivinar** ***¿Sabés quién soy?***

11. En grupos, comenten. ¿Qué adivinanzas de esta antología les resultaron más difíciles? ¿Por qué? ¿Cómo encontraron finalmente la solución?

- Elijan las adivinanzas que más les hayan gustado. Luego, organicéense en grupos para visitar otros grados y leer las adivinanzas.

12. Escriban adivinanzas para armar *El adivinario*.

- Relean en el prólogo la definición de *adivinanza*.
- Luego, sigan las instrucciones paso a paso para escribirla:
 - a. Elijan un animal, un objeto, una planta, u otra cosa que deba descubrir el lector.
 - b. Planteen el enigma. ***¿Quién es?*** o ***¿Quién soy?***
 - c. Hagan una lista con pistas:
¿Cómo es?

¿A qué o a quién se parece? -----

¿Por qué es conocido o famoso? -----

¿Qué hace? -----

¿Qué no hace? -----

d. Con las pistas convertidas en versos, escriban la adivinanza.

- Con las adivinanzas de todos, armen *El adivinario*. Recuerden incluir una página con las respuestas, pónganle título al trabajo e ilústrenlo.

❖ **Lean con un compañero las coplas del libro.**

13. Elijan las que más les gusten y compártanlas con los demás.

14. Busquen en revistas, en libros o en Internet otras coplas tradicionales. (Pueden consultar estos sitios web: <http://www.folkloredelnorte.com.ar/coplas.htm#arriba>, <http://www.folkloretradiciones.com.ar/escolares/pingo4.htm>.) Copien las coplas que más les gusten en una hoja y compártanlas en clase.

- Entre todo *el coplerío* elijan por grupos las coplas preferidas, ilústrenlas y armen una antología de coplas del grado. No olviden el título. Pueden pedirle al docente que los ayude a escribir un prólogo para la antología.

15. Divididos en cinco grupos, cada grupo relea las coplas referidas a uno de estos temas.

Los pájaros

Los animales que no son aves

Los fenómenos naturales

El tiempo

Los astros

- Una vez releídas las coplas, cada grupo llevará a cabo estas consignas:
 - ¿Qué versos de cada copla tienen rima? Subrayen la última palabra de los versos que riman, en cada copla.
 - ¿En qué verso de la copla aparece el tema al que se refiere? Coloreen esa palabra.
 - Elijan una copla del grupo que les tocó y reescríbanla cambiando los versos finales pero manteniendo la rima. Por ejemplo:

*Ayer vi salir un sapo
de la cocina pa' juera*

- Cambien los versos finales de la copla original por nuevos versos que indiquen otras acciones del sapo, sin perder la rima. Por ejemplo:

..... (poniéndose las botas)

..... (y lustrándolas con cera)

- Elijan otra copla y cambien los dos primeros versos manteniendo la rima. Por ejemplo:

..... (Está inquieta, la rana,)

..... (insectos no quiere comer)

esperando el carnaval

ni agua quiere beber.

- Escriban el primer verso de la copla que más les guste e inventen los otros tres.
- Inventen coplas y armen con ellas una cartelera para compartir con los demás.

❖ **Con su compañero, lean los dichos populares en las páginas 12, 14, 15, 22 y 31.**

16. Comenten los dichos cuyo significado no les resulta claro y compartan con los demás las dudas para llegar a una interpretación colectiva.

17. Lean el dialoguito y coloreen el dicho popular. Luego expliquen su significado.

—**Hola, amigo, (mirando al cielo), ¿qué me dice? Parece que mejora el tiempo.**

—**No creo. Borriquitos en el cielo, charquitos en el suelo.**

- Luego, en grupos, escriban otros diálogos que incluyan dichos populares de la antología.
- Una vez escritos, compártanlos con los demás.

18. Unan con flechas los elementos de las dos columnas para armar dichos populares muy conocidos.

<i>A perro flaco</i>	<i>amanece más temprano.</i>
<i>Donde menos se piensa</i>	<i>no le faltan pulgas.</i>
<i>El que se quema con leche</i>	<i>salta la liebre.</i>
<i>No por mucho madrugar</i>	<i>ve una vaca y llora.</i>

- Inventen oralmente situaciones a las que se puedan aplicar esos dichos.
- Recuerden entre todos otros dichos populares, o consulten con las personas mayores de la familia o del barrio, y anótenlos. Busquen en Internet y seleccionen los más interesantes. Luego llévenlos a clase y armen una lista de dichos populares.
- Escriban con un compañero una historieta en la que los personajes usen dichos populares en sus diálogos.

❖ **Lean las recetas tradicionales de la antología. Marquen con una X los principales productos que se utilizan en ellas.**

zapallo	maíz	membrillo	harina	
naranjas	yerba	algarroba	miel	mandioca

- ¿Cómo está organizada cada receta? ¿Dónde se indica paso a paso cómo se hace?
- Entre todos, armen un recetario tradicional argentino: busquen recetas típicas, pregunten en casa cuál es la preferida o busquen en revistas y en Internet. Elijan las que les resulten más apetitosas y escribanlas indicando claramente:

Título de la receta:

Ingredientes:

Preparación:

Temas transversales

- Música: cancionero folclórico.
- Ciencias naturales: animales de nuestro país. Fenómenos naturales. El sistema solar.
- Ciencias sociales: el campo y la ciudad. Actividades típicas del campo. Fiestas regionales tradicionales relacionadas con los productos de locales.

Guía redactada por Rosario Troisi, especialista en didáctica de la Lengua.